



香港兔唇裂顎協會

Hong Kong Association for Cleft Lip and Palate

微笑大使

麥明詩小姐 香港小姐暨演員
麥明山醫生 整形及整容外科醫生

榮譽贊助人

梁智鴻醫生
GBM, GBS, OBE, JP
前香港立法會議員

榮譽會務諮詢人

林偉文先生

榮譽顧問

醫學顧問

鄒錫權醫生 整形及整容外科醫生
馬芳蔭醫生 整形及整容外科醫生
何昭明醫生 整形及整容外科醫生
林禮根醫生 整形及整容外科醫生
鍾漢平醫生 整形及整容外科醫生
李金合醫生 整形及整容外科醫生
張永融醫生 整形及整容外科醫生
彭志宏醫生 整形及整容外科醫生
蔡永基醫生 整形及整容外科醫生
吳艷紅醫生 整形及整容外科醫生
麥忻華醫生 整形及整容外科醫生
潘大麟醫生 整形及整容外科醫生
金禮祖醫生 兒童齒科醫生
鄒德根醫生 口腔頷面外科醫生
李劍雄醫生 小兒外科醫生
關少琮醫生 麻醉科醫生
韋霖醫生 耳鼻喉科醫生
朱家文醫生 耳鼻喉科醫生
陳以誠醫生 兒科醫生
阮嘉毅醫生 兒科醫生
張蔚賢醫生 兒科醫生
陳家豪醫生 普通齒科醫生
李焯傑醫生 矯齒科醫生

社會服務顧問

陳麗雲教授

心理輔導顧問

馮淑敏博士

護理顧問

鍾曼霞小姐

義務法律顧問

黃志剛律師

會員通訊 第95期

2023年第一季度

中心開放時間：

星期二至六

9:30am – 12:30pm

1:30pm – 5:30pm

星期一、日及公眾假期暫停開放

地址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號

電話：2794 1915 / 2338 7901

手提：6347 1258

傳真：2338 7924

電郵：info@cleftlip.org.hk

網址：www.cleftlip.org.hk

Facebook：https://www.facebook.com/cleftlipkhk



我們是：



本會為香港稅務局認可之慈善團體、香港社會服務聯會及香港病人組織聯盟的成員

編者的話

近期 COVID 疫情又再升溫，如患兒即將接受手術，家長要小心防疫，以免感染而延誤孩子的手術日期。

未來，我們將舉行幾個大型活動，計有 25/6 於太空館演講廳舉行的「唇顎裂及顱顏缺陷的整形外科治療」醫學講座、15/7 於沙田麗豪酒店聚賢廳舉行的第 32 屆會員大會暨聯歡聚餐、還有 6/9 於大會堂音樂廳舉行的協會 32 週年慈善音樂會。此外，今個暑假我們還預備了幾個兒童興趣班，如「樹脂流動畫親子班」、「夏日涼浸甜品／飲品蠟燭親子工作坊」、「潮流趣緻氣球親子班」和「口琴班」。而成人暑期興趣班則有「現代家居環境風水班」。

本期特稿有荊太分享由懷孕期至兒子完成補唇手術的心路，大家不容錯過。4-8 月協會活動預告包括：新生患兒家長組、每月聚會、言語治療家長訓練班、玩轉開心花園農莊和嘉道理農場綠野仙蹤一日遊，大家記得踴躍報名參加！



會務報告

婦女遊樂會橋牌分會代表到訪協會

10/2 婦女遊樂會橋牌分會 (Ladies Recreation Club - The Bridge Subcommittee) 的三位代表 Nancy, Kath & Simon 到訪協會，了解免唇裂顎病患及協會的服務如何幫助患者和家長，並商討慈善橋牌大賽中的協會分享環節。橋牌大賽將於 20/3 舉行，協會為這慈善活動的受惠機構，所籌得款項將資助協會為免唇裂顎患者家庭提供的服務。



慈善橋牌大賽 2023

20/3 晚上，婦女遊樂會之橋牌分會 (Ladies Recreation Club - The Bridge Subcommittee) 舉辦「慈善橋牌大賽 Bridge Charity Event 2023」，協會有幸成為受惠機構。協會司庫朱家樂先生、委員麥梁美玉女士、總幹事朱太及廖先生（會員家長）一同出席活動。當晚，我們認識了幾位活動贊助人，並一同拍照，又享用了簡單晚餐，其間大會播放介紹協會的短片，接著由廖先生分享他兒子的治療歷程。比賽開始後，大家都全神貫注地參與，我們不懂得橋牌的只能夠在旁邊觀看。活動約於 10 時半結束，一眾得獎者都興高采烈地拍照留念。



喜獲香港馬車會慈善基金資助兒童矯齒的牙科診所租金

14/3 及 30/3 協會職員朱太和馮太到馬車會所，分別與慈善基金職員和董事局代表舉行午餐會議，介紹兒童矯齒治療服務對兔唇裂顎小朋友的幫助及這服務現在面對的困難。25/4 馬車會董事局會議通過協會的資助申請，為期兩年撥款資助協會的兒童矯齒服務的牙科診所租金和一名兼職職員薪金，本會謹此向香港馬車會同人致以萬二分感謝！



協會微笑大使協助拍攝宣傳短片

30/4 協會的微笑大使麥明詩小姐和麥明山醫生，與及協會會員一起到大埔蝶豆花園，為協會拍攝宣傳短片。期間兩位微笑大使與小朋友一起玩吹泡泡，又與會員拍攝大合照和個別家庭照，使大家渡過一個歡樂的下午。協會宣傳短片製作完成會上傳至網頁、Facebook、Instagram 及 Youtube 頻道，供市民大眾觀看。短片拍攝由香港交易所慈善基金贊助，協會謹此鳴謝！



DARLIE x 姜濤 Smile-fie 笑容童行企劃

協會好榮幸得到 DARLIE 好來特別舉辦「Smile-fie 笑容童行企劃」x 姜濤做慈善應援。DARLIE 好來將會收集大家 Smile-fie 自拍照，每收集一張，就會向香港免唇裂顎協會 Hong Kong Association for Cleft Lip and Palate 捐出 \$10 及牙膏，資助協會全年言語評估同治療經費，旨在幫助免唇裂顎患兒在黃金學習時期矯正語言問題，使他們能儘早趕上適齡學習進度，同時減輕免唇裂顎兒童家庭經濟負擔，讓患兒重現亮白自信笑容！



免唇裂顎小朋友祝姜濤哥哥生日快樂！

衷心多謝姜濤哥哥和 Darlie 好來為免唇裂顎小朋友特別合作舉辦了「Smile-fie 笑容童行企劃」x 姜濤慈善應援活動，收集大家 Smile-fie 自拍照，每收集一張，Darlie 好來就會向香港免唇裂顎協會捐出【\$10 及牙膏】，以資助協會全年言語評估同治療經費，幫助免唇裂顎小朋友喺黃金學習時期矯正語言問題，使佢哋跟同齡小朋友一樣可以愉快學習。

適逢 4 月 30 日是姜濤哥哥的 24 歲生日，免唇裂顎小朋友特別繪畫了生日卡，祝姜濤哥哥生日快樂、身體健康，做更多好作品給大家欣賞！



其他會務報告

- 17/01 會員楊光輝先生出席香港病人組織聯盟 2021-23 年度第六次會議。
- 06/02 協會職員朱太和義工馮太出席香港大學李嘉誠醫學院新春團拜。
- 07/02 協會職員與 The Young Leaders Platform 進行視像會議，商討為協會舉辦籌款活動事宜。
- 11/03 協會職員李姑娘出席香港病人組織聯盟「攜手賀新春 2023」自助組織新春交流會。
- 29/03 會員楊光輝先生出席香港病人組織聯盟 2021-23 年度第七次會議。

新會員介紹

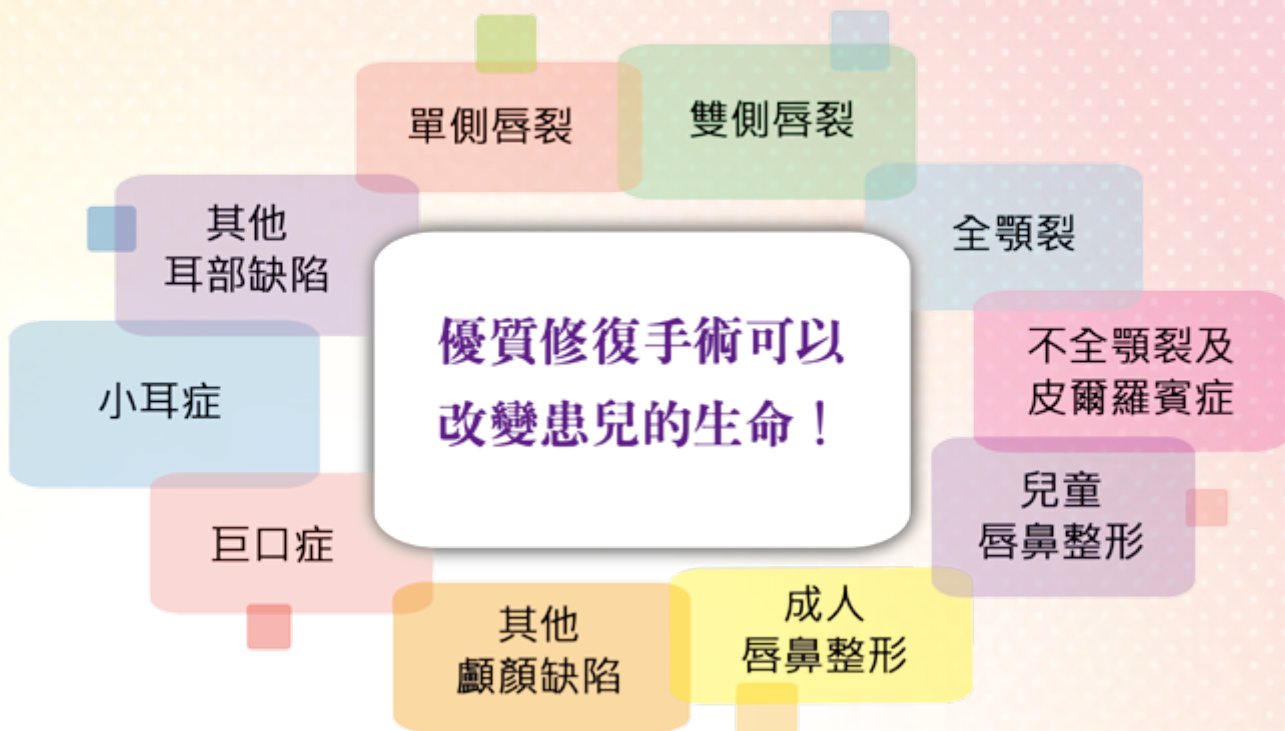
陳 BB	劉 BB	劉小姐	何同學	張 BB	梁 BB
梁 BB	吳 BB	戴 BB	關 BB	魯 BB	吳 BB
岑 BB	黃先生	鍾 BB	張先生	郭 BB	鄭小朋友
鄭 BB	張 BB	曹 BB	李 BB		



since 1991

香港兔唇裂顎協會

Hong Kong Association for Cleft Lip and Palate



唇顎裂及顱顏缺陷的整形外科治療醫學講座

日期：2023年6月25日(星期日)

時間：下午3時至6時

地點：香港太空館演講廳

九龍尖沙咀梳士巴利道

查詢：2794 1915



主講嘉賓

- | | |
|-------|----------------|
| 蔡永基醫生 | 整形外科專科醫生 |
| 麥忻華醫生 | 廣華醫院整形外科部顧問醫生 |
| 吳艷紅醫生 | 廣華醫院整形外科部顧問醫生 |
| 潘大麟醫生 | 屯門醫院整形外科部顧問醫生 |
| 何惠儀醫生 | 瑪麗醫院整形外科部副顧問醫生 |

香港兔唇裂顎協會

地址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號

電話：2794 1915 / 2338 7901 傳真：2338 7924

電郵：info@cleftlip.org.hk 網址：www.cleftlip.org.hk

Facebook：https://www.facebook.com/cleftliphk



我們是：



積極面對，風雨過後總會見到彩虹！

撰文：荊禹哲媽

在懷孕 20 週照結構時得知 BB 有輕度唇裂我感到震驚，就如天塌下來，無法接受。慶幸找到兔唇協會幫忙，立即向朱太查詢，我們獲得很大的鼓勵從而放寬心態，接受現實，積極面對。

BB 終於出世啦，雖然早有心理準備，但第一眼見到他時心情還是非常複雜，早前 B 超沒有查出來的顎裂問題也存在，對我來說真的是雪上加霜。我將情況告訴協會，朱太和劉太都安慰我不要有壓力，當下最緊要的是休息好，其他問題都是可以解決的。不要太擔心。



在照顧期間，BB 一直都用在協會購買的奶樽，整個餵奶過程同正常 BB 都差不多。在手術前，最大的挑戰就是幫 BB 貼唇貼。BB 在貼膠布期間，皮膚極度敏感，使我們非常困擾和心痛，但我們明白一定要堅持，經過三個月的非手術性矯形，鼻翼塑出了弧度，上唇裂隙也收窄了，感恩！

我 BB 在瑪麗醫院的整形及整容外科部跟進治療，疫情關係，最後選擇了私家醫生手術。補唇手術很成功，非常感謝張醫生！手術後用針筒餵奶，要非常小心傷口，要勤洗傷口，盡量內外都要保持清潔。6 個星期後，我開始幫 BB 進行疤痕按摩，每天按幾次。BB 現在已經 9 個月大了，時間很快，堅持最後總會有收穫。現在 BB 上唇的疤痕已經鬆軟自然，唇形較為對稱。

從孕期查出唇齶裂到術前術後的照顧，家人心態最重要，現在醫學發達，手術都非常成熟，各位家長放鬆心態，積極面對，風雨過後總會見到彩虹。

藉此多謝幫助及鼓勵過我們的人，多謝協會，多謝義工劉太，中途不斷跟進 BB 的情況，另外特別多謝朱太，沒有她我們不知道要走多少彎路。感恩！BB 接下來要補顎手術，希望手術一切順利！



產前患兒餵哺訓練工作坊

兔唇裂顎患兒由於口鼻相通，容易出現哽噎及嘔奶等情況，所以餵哺比較困難。起初餵奶，對患兒和家長來說都需要學習和適應。

「產前患兒餵哺訓練工作坊」專為懷孕媽媽而設，由具有實際餵奶經驗的家長帶同 6 個月以下的患兒到中心親自教授，讓懷孕媽媽預先知道餵哺患兒的正確方法、竅門及注意事項，好讓她們在入院待產前已預先掌握餵哺患兒的技巧，不至於在患兒出生後手忙腳亂，避免因媽媽不懂餵哺而令患兒延遲獲准出院的情況。

預約參加「產前患兒餵哺訓練工作坊」請電 2794 1915 或 whatsapp 6347 1258。



懷孕媽媽的產前及產後支援

由於協會是本港唯一一個支援兔唇裂顎患者家庭的病人組織，而懷孕媽媽則分佈在港、九及新界不同的醫院分娩。同時，患兒出生後，家長就要自行在家照顧，她們面對外觀不正常，且餵哺困難，更要接受漫長治療的唇顎裂患兒，她們會感到十分徬徨、無助。

為使懷孕媽媽能及早得到支援，在她們產前首次接觸協會後，協會便會派出資深義工家長以「一名義工對一個家庭」的形式，為新家長提供全面的、全天候的幫助，資深義工家長的任務：

- 與新父母分享經驗、感受及面對療程的策略；
- 減低新父母的孤單、徬徨、困擾、沮喪和焦慮；
- 提高新父母照顧患兒的技巧以應對挑戰；
- 增加新父母對兔唇裂顎的認識以尋求合適的治療；及
- 鼓勵新父母協助患兒積極面對治療。

多年來，義工家長每天照顧患兒，她們是撫養唇顎裂孩子的真正專家。她們的經驗對新父母來說是非常有用和可貴，可使新家長在漫長治療路上感到無憂和安心。

查詢服務詳情，請電 2794 1915 或 whatsapp 6347 1258。



新生患兒唇鼻非手術性矯形指導

正確使用唇貼、鼻托或鼻鈎有助改善新生唇顎裂患兒的唇裂、牙床裂及鼻翼扁塌情況，使日後補唇手術更為暢順，手術後有更佳效果。這項服務專為初生唇顎裂患兒家長而設，由資深家長指導正確使用方法及注意事項，歡迎家長攜同新生患兒到協會學習，以掌握技巧，預約請電 2794 1915 或 whatsapp 6347 1258。

第二期兔唇裂顎治療諮詢服務

青年／成人兔唇裂顎患者如因唇顎裂缺陷而面對以下種種問題包括：中面塌陷、牙齒不能咬合、牙齒排列不整齊、上唇和鼻部外觀不正常……等而感到困擾，並希望得到第二期唇顎裂治療以改善牙齒咬合、唇鼻功能、外觀、發音、進食及社交，本會將盡力協助，為你提供第二期兔唇裂顎治療資訊、有關手術前預備、手術後護理詳情及跟進治療等，並協助轉介公營治療服務，讓你們能得到適當的醫治，完全康復。預約請電 2794 1915 或 whatsapp 6347 1258。

新生患兒家長組

節數	內容
第一節	餵哺及哽噎／治療程序／社區醫療服務介紹
第二節	補唇手術照顧／疤痕按摩／鼻托效用／半固體食物餵飼
第三節	補顎手術照顧／語言／耳疾處理／牙齒護理／患兒教養

(第 104 期第三節)

日期：5/5/23 (星期五)

(第 105 期第一至三節)

日期：9/6/23、16/6/23 及 4/8/23 (星期五)

時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點：協會會址

對象：新生患兒家長

收費：會員免費



言語治療家長訓練班

由駐會言語治療師主講，指導家長於子女接受言語治療期間，如何能在家裡有效地幫助他們練習，從而得到更佳效果；並且鼓勵家長與較年幼患兒的家長分享心得，以協助孩子開展言語。

日期：27/4/23 (星期四) 口肌訓練

25/5/23 (星期四) 發音訓練

29/6/23 (星期四) 啟發兒童溝通潛能

時間：4:00 p.m. - 6:00 p.m.

地點：協會會址

講者：註冊言語治療師

對象：患兒家長

收費：會員免費



每月聚會

讓家長們暫時放下照顧患童的工作，在輕鬆愉快的環境下共聚，彼此交流，內容圍繞：患兒照顧、療程、手術、耳疾、語言、牙齒、入學、教養、建立自信、社會心理適應... 等等所有家長關注的話題，可以聽到過來人的經驗分享，亦可就自己的疑難請教資深家長。每月一次的聚會，不容錯過！

日期：15/4/23、10/6/23、12/8/23 (星期六)

時間：3:00 p.m. - 5:00 p.m.

地點：協會會址

收費：會員免費



「患兒入學預備」講座

專為即將入學之患兒家長作準備，內容包括：講解如何加強患兒的入學適應力、自信心、溝通及社交能力；協助家長認識應對學校面試的技巧及細節；令幼兒輕鬆進行面試的方法；如何選擇合適自己孩子的幼稚園，以及一般面試試題等。

日期：21/4/23 (星期五)

時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點：協會會址

講者：資深幼稚園教師

對象：協會會員及家長

收費：會員免費



「牙床植骨術前預備工作坊」

每逢長假期都是最多小朋友接受牙床植骨手術的時候，因為手術後他們有充足的時間去休息和康復。

為了幫助家長和小朋友做好準備，協會舉辦手術前預備工作坊，並將邀請過來人（已接受手術的患童及家長）作分享，提點即將需要接受手術的患童及家長有關手術前的準備、術後情況、傷口護理、飲食及跟進治療等。

日期：12/5/23 (星期五)

時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點：協會會址

對象：會員及家長

收費：會員免費



「二期唇顎裂術前預備」工作坊

踏入青春期，孩子開始注重自己外表，可能他們的上下牙齒『倒𦐇』情況會越來越嚴重，家長因而會想到：子女該於甚麼時候接受二期手術治療？如何選擇最合適的醫療服務？術前如何準備？術後怎樣照顧？... 這個分享會專為以上家長及患者而設，將邀請過來人（已完成第二期唇鼻整形及顎骨矯正手術的患者及家長）作分享，讓大家『知多啲，可以準備得好啲』。

日期：19/5/23 (星期五)

時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點：協會會址

對象：會員及家長

收費：會員免費



- ◆部分活動額滿即止
- ◆協會可能因應情況，取消或延遲個別活動
- ◆如有任何查詢，請致電 2794 1915



玩轉開心花園農莊

開心花園農莊位於元朗大棠山道，佔地 10 萬呎，設施包括：

- 親親小動物，餵羊咩咩、豬仔、龜；
- 兒童遊戲區：童話仙境、法國小屋、小孩天地；
- 充氣城堡：可自費玩，不限時；
- 沙池、休閒草地；及
- 新鮮本地蔬果，即摘即買；

日期：2/7/23（星期日）

時間：10:00 a.m. - 6:00 p.m.

集合地點：港鐵九龍塘站 D 出口地面

對象：會員及家屬

午餐：到會餐單：日燒芝士波、方形蝦多士、金絲網蝦春捲、吞拿魚三文治及烤焗蜜糖煙鴨胸車厘茄

收費：會員成人 \$110、小童（12 歲以下）\$70

（協會已半費津貼）3 歲以下免費

非會員成人 \$220、小童 \$160

名額：50 人



嘉道理農場綠野仙蹤一日遊

綠野遊踪自助參觀包括：

- 爬行動物觀賞；
- 豬舍、生機園、藝舍、淡水生物屋、方角橋；
- 葛先生花園；艾先生猛禽護理中心、野生動物園；及
- 生態池、鸚鵡護理中心、森林果園、蘭花溫室。

日期：6/8/23（星期日）

時間：10:00 a.m. - 6:00 p.m.

集合地點：港鐵九龍塘站 D 出口地面

對象：會員及家屬

午餐：園內野餐餐單：

- 1) 植物烤肉碎 - 無麥麩墨西哥卷 2 件；
- 2) 素吞拿魚醬 - 無麥麩墨西哥卷 2 件；
- 3) 植物烤肉碎 + 無麥麩墨西哥卷 + 炸眉豆金塊 5 件；
或
- 4) 素吞拿魚醬 + 無麥麩墨西哥卷 + 炸眉豆金塊 5 件

收費：會員成人 \$90、小童（12 歲以下）\$50

（協會已半費津貼）3 歲以下免費

非會員成人 \$180、小童 \$100

名額：50 人



初中級口琴班

免唇裂顎孩子的口肌活動能力欠佳，因而影響他們進食和說話，同時補顎手術的疤痕影響他們上顎的發育，導致上下牙齒「倒𦐇」。吹奏口琴正正是最合適免唇裂顎孩子的口肌運動，可以促進他們的口腔肌肉控制和上唇活動能力，因而改善他們的發音和進食，更有助他們的顎骨生長，從而改善牙齒咬合問題。所以在今個暑假協會再次舉辦「初、中級口琴班」，希望能促進孩子口肌運動，亦培養他們對音樂的興趣。詳情：

日期：7/7、21/7、28/7（星期五）、

4/8、11/8、18/8、25/8（星期五）、

29/8（星期二）及 1/9（星期五）

時間：7:00 p.m. - 8:30 p.m.

地點：協會會址及太子區上課

人數：8-10 人（年齡不限）

收費：每堂 \$60，9 堂共 \$540（一次性繳付）

備註：口琴由導師代購，每個 \$440

導師：資深口琴導師鄭志勤 (Ken Sir) 為全職口琴導師，教學經驗超過 15 年，前後教授多達五十間中小學校的口琴課程，亦曾組織學校口琴隊參賽及表演。擅長管理課堂秩序，帶動學習氣氛，推動學生的學習動機。個人比賽成績上，曾獲得「第九屆亞太口琴節」重奏比賽銀獎；亦曾帶領學生獲得「校際音樂節」及「香港學界口琴比賽」冠軍及「藝無疆」最傑出藝術表現獎等多個獎項。另外，鄭氏也常與慈善組織合作，為不同程度肢體殘疾人士及退休長者教授口琴。合作機構包括香港失明人互聯會；香港失明人協進會；香港傷殘青年協會；路向四肢傷殘人仕協會及明愛長者中心等等，希望能為推廣口琴音樂作出一分力量。

備註：協會將於 2023 年 9 月 6 日（星期三）晚上於香港大會堂音樂廳舉行「32 週年慈善音樂會」，參加這口琴訓練班的小朋友將獲邀在音樂會中演出。這是一個非常難得的機會，有興趣的小會員請盡快報名參加。





活動預告



「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」招募隊員

「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」由「同路人」負責作經驗分享及指導，以體現互助精神，使懷有唇顎裂胎兒的家長、新生患兒和父母、接受第二期矯形手術的成人患者及家人得到更全面的支援和協助。服務形式包括：約見面談、醫院探訪新生／術後的患兒和患者、家庭探訪、電話跟進及以小組形式與區內會員聚會。

「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」現招募熱心家長加入協助，報名及 詢請電 2794 1915。

「伴你同行 - 唇顎裂患兒家庭支援服務隊」例會

日期：19/4/23、31/5/23、12/7/23 (星期三)

時間：11:30 a.m. - 1:30 p.m.

地點：協會會址

備註：義工將獲發交通津貼



第三十二屆會員大會暨聯歡聚餐

一年一度協會的大日子又來了，第三十二屆會員大會即將舉行！會員大會環節包括：與各會員分享過去一年協會的工作，兒童矯齒治療4年服務匯報，感謝各委員、義工及會員的協助，頒發「學業、才藝獎」，再加上會員及嘉賓表演助興，豐富晚宴和大抽獎等...。座位有限，報名從速！

日期：15/7/2023 (星期六)

時間：7:00 p.m.

地點：沙田麗豪酒店1樓聚賢廳
(沙田大涌橋路34-36號)

對象：協會會員

收費：會員成人 \$210、小童 \$150

非會員成人 \$420、小童 \$300

3歲以下會員免費

(協會已半費津貼)



瑜珈班

瑜珈動作可促進血液循環，而瑜珈呼吸可減低二氧化碳含量，令身體更健康；瑜珈還可增加力量、強化肌肉、提昇專注力、增加柔韌度、改善姿勢及平衡力，幫助學員恢復體能，添加動力去應付日常工作及照顧家庭。

日期：6/4/23、13/4/23、20/4/23、27/4/23；

4/5/23、11/5/23、18/5/23、25/5/23；

1/6/23、8/6/23、15/6/23 及 29/6/23

時間：7:00 p.m. - 8:15 p.m. (星期四)

地點：協會會址

收費：會員 \$600 (共12堂，一次性繳付)

名額：10人



顱骶治療

顱骶治療師透過雙手去感應接受治療者的顱骶筋膜活動的特性，藉著平衡「顱骶筋膜系統」包括：腦膜、腦脊液、脊膜及覆蓋體內98%肢體肌腱和內臟之筋膜，從而啟動人體的自癒本能，達致復康自癒平衡的狀態。顱骶治療有助舒減壓力、改善睡眠、舒鬆筋膜、平衡情緒等。

日期：4/4/23、11/4/23、18/4/23 及 25/4/23、

2/5/23、9/5/23、16/5/23 及 23/5/23、

30/5/23、6/6/23、13/6/23、20/6/23 及

27/6/23

時間：11:00 a.m. - 1:00 p.m. (星期二)

地點：協會會址

治療師：資深顱骶治療師 黃詩華小姐

對象：協會會員和家長

收費：每小時 \$100



查詢及報名：

2794 1915



暑期活動預告

- ◆部分活動額滿即止
- ◆協會有權因應情況，取消或延遲任何活動
- ◆如有任何查詢，請致電 2794 1915

樹脂流動畫親子班

流動畫用簡單的海洋原材料，顏料，甚至不需要畫筆，通過材料的流動性，多種色彩碰撞，每幅畫作也會有不同效果，就算沒有藝術天份，也可輕鬆製作屬於自己獨一無二的藝術畫作。在製作過程中，看著色彩的變化流動就已經非常減壓療癒。無需任何經驗都會很容易上手，最適合親子一齊製作的手工藝。



日期：26/7/2023（星期三） 費用：會員每對親子 \$190（協會已半費津貼）
時間：3:00 p.m. - 5:30 p.m. （共 1 堂，每對親子作品 1 件，包材料費及借用工具）
地點：協會會址 對象：3-10 歲小朋友（每名小朋友需有一位家長陪同參加）
導師：資深手功導師 人數：5 對親子

親

夏日涼浸浸甜品／飲品蠟燭 親子工作坊

坊炎炎夏日令人即時想起冰凍飲品和透心涼的甜品雪糕，這個暑期工作坊有熱門的飲品／甜品蠟燭工作坊，適合初學者，大人小朋友一齊動手做，無需任何經驗都很容易上手。



子

日期：11/8/23（星期五） 費用：會員每對親子 \$180（協會已半費津貼）
時間：3:00 p.m. - 5:30 p.m. （共 1 堂，每對親子作品 1 件，包材料費及借用工具）
地點：協會會址 對象：3-10 歲小朋友（每名小朋友需有一位家長陪同參加）
導師：資深手工藝導師 人數：5 對或以上親子

班

潮流趣緻氣球親子班

無論任何時間扭氣球都深受大人和小朋友歡迎，今年暑假我們邀請了資深扭氣球導師教大家扭潮流氣球人物〈蜘蛛俠〉、〈Elsa〉和〈角落生物〉，當然如果大家還想學習扭自己心儀的卡通人物就要預早通知導師作準備。



日期：5/8/23（星期六） 費用：會員每對親子 \$60（協會半費津貼）
時間：2:30 p.m. - 5:30 p.m. （共 1 堂，每對親子作品 1 件，包材料費及借用工具）
地點：協會會址 對象：3-10 歲小朋友（每名小朋友需有 名家長陪同參加）
導師：資深家長手工導師 名額：5 對親子

現代家居環境風水學

以科學角度解說風水對家居最佳的效象，擺設最健康及最優化佈局，迴避自然不利沖煞，學習正統風水知識，令家宅運程達到更佳效果！

日期：19/8/23（星期六） 費用：每位 \$50
時間：3:30 p.m. - 5:30 p.m. 對象：會員家長
地點：協會會址 名額：10-20 人
導師：資深家長風水師



成

人

班

兒童矯齒治療服務計劃

唇顎裂患兒雖然在出生的頭一年接受了第一期的唇、顎修補手術，但隨著他們的成長，面容會有變化。除了會出現第二期唇顎裂外貌問題外，患者更會有上顎發育不足和中面凹陷而形成上下牙齒倒及的情況，影響他們的外觀、進食、說話及自信。

早期矯齒（包括上牙槽擴張 expander 及前方牽引面弓 reserve headgear 療程等）能「及早」和「有效」改善唇顎裂患童的牙齒不咬合問題，收窄倒及程度，幫助他們進食和說話，改善他們的外觀，亦可能減低他們日後顎骨矯正手術的複雜程度。這早期矯齒療程早已在多國推行。

協會有幸得到矯齒科專科李焯傑醫生、吳翠珊醫生、李惠信醫生及徐詠琦醫生以慈善收費為唇顎裂孩子提供早期矯齒治療；我們更有幸得到周大福醫療基金、吳崇安先生慈善基金、中原精英會、何敏堅小姐和雷文先生的贊助，與及柴灣浸信會牙科診所提供牙科診症室，自 2019 年 1 月開始推行這項唇顎裂兒童矯齒治療計劃，基層家庭的患童更可獲得部份治療費用的津助。計劃成立至今已有 104 名兒童會員接受這項矯齒治療，治療效果非常顯著。簡介會將講解如何參與治療計劃和申請資助辦法，並解說患童應如何配合及日後跟進詳情，家長萬勿錯過。

「兒童矯齒治療計劃」簡介會

日期：27/5/23（星期六）3:00 p.m. - 5:00 p.m.
7/7/23（星期五）7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點：協會會址

對象：協會會員及家長

收費：免費

「兒童矯齒」重聚日

日期：28/7/23（星期五）

時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點：協會會址

內容：遞交資助單據、遊戲、小禮物、心聲分享

收費：免費



兒童矯齒前和後的比較

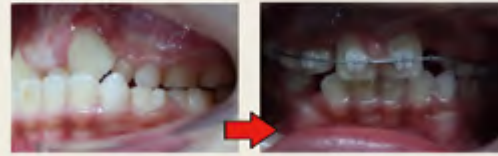
兒童 1



兒童 2



兒童 3



兒童 4



查詢及報名請電 2794 1915

青年矯齒治療資助計劃

第二階段的矯齒治療可以在顎骨發育完成前幫助唇顎裂青年進一步矯正他們的上下牙齒咬合問題，收窄牙齒倒及情況，減低他們顎骨矯正手術的複雜程度，輕微牙齒倒及者或可能不需要接受顎骨矯正手術。

協會有幸得到 UBS Optimus Foundation 的贊助，由 2021 年 1 月 1 日起推行唇顎裂青年矯齒治療資助計劃，資助協會的 13 歲及以上並來自基層家庭的唇顎裂青年接受私家矯齒治療，幫助他們輕鬆康復，亦減輕家長的部份負擔。

青年矯齒治療資助計劃目的：

- 1) 幫助有輕微牙齒倒及，但選擇不接受顎骨矯正手術的青年患者得到矯齒治療；
- 2) 使青年患者得到由豐富兔唇裂顎矯齒經驗的私家醫生所提供的「以病人福祉為目標」的矯齒治療；及
- 3) 適時的矯齒治療可減低青年患者的牙齒倒及問題，改善他們的進食、說話和外觀，更重要是減低他們日後顎骨矯正手術的複雜程度，甚至可能避免他們對這項手術的需要，使他們能早日輕鬆康復。

簡介會將講解如何參與治療計劃、申請資助辦法、治療期間患者應如何配合及日後治療跟進等，有適齡子女的家長，不要錯過這難得的機會！

「青年矯齒治療資助計劃」簡介會

日期：18/8/23（星期五）

時間：7:00 p.m. - 9:00 p.m.

地點：協會會址

對象：協會會員及家長

收費：免費

「青年矯齒」重聚日

日期：8/7/23（星期六）

時間：11:30 a.m. - 12:45 p.m.

3:00 p.m. - 4:15 p.m.

地點：協會會址

內容：遞交資助單據、心聲分享

收費：免費

查詢及報名請電 2794 1915



This project is made possible by a generous donation of Kuenflower Management Inc. (in honour of Kwong Sik Kwan and Kwong Hui May Kuen) to the UBS Optimus Foundation.

駐會言語治療計劃

唇、顎及牙齒都是語言、發音的重要器官，由於唇顎裂患兒的發音器官條件不足，所以大部份顎裂患者會有語音障礙包括：語音發展遲緩；上唇、上顎活動不佳，舌位和舌顎接觸異常，說話時呼吸容易產生不協調情況；顎咽閉合不全，以至鼻漏氣及鼻音過重；說話時，口腔肌肉不靈活，語音出現障礙；代償性不良語音習慣的情況。患兒在一歲裂顎修補後便開始牙牙學語，他們需於 18 個月接受言語評估，有問題的患兒更需儘快開始接受言語治療，否則在錯誤發音定形以後，治療時間要更長，矯正要更費力。過往部份患兒由於過了黃金時間後才獲言語治療，始終都不能完全改掉發音錯誤的習慣，影響了他們日後的學習、社交、工作……，所以「2 至 6 歲言語治療的黃金時間」對唇顎裂患兒來說是非常重要。然而，本港兒童對公營服務需求甚殷，以致輪候時間過長，而私營服務收費昂貴，並非一般家庭能負擔。協會有見及此，計劃設立「駐會言語治療服務」，希望幫助唇顎裂患兒在黃金學習時期矯正語言問題，使他們能儘早趕上適齡學習進度。

這項服務由協會津助，為會員提供較低於市面收費，並且針對唇顎裂言語問題的言語治療服務，有經濟困難的家庭還可以申請豁免或減收費用。服務詳情如下：

治療日期：四月份：6/4/23、13/4/23、20/4/23 及 27/4/23

五月份：4/5/23、11/5/23、18/5/23 及 25/5/23

六月份：1/6/23、8/6/23、15/6/23 及 29/6/23

時間：2:00 p.m. - 6:00 p.m. (星期四)

對象：18 個月以上協會會員

收費：個別 \$300 / 45 分鐘

兩人小組每位 \$150 / 45 分鐘

服務形式：1) 言語評估；及 2) 言語治療

治療模式：視乎兒童的能力和需要，並由治療師決定。

言語治療師：新一頁學習及發展顧問之專業言語治療師

查詢及報名請電 2794 1915

註：為進一步減輕家長因子女需要接受言語治療而增加之財政負擔，由 2018 年 6 月 1 日起，吳崇安先生慈善基金為協會會員提供特別資助，讓唇顎裂患童得到全面及適切的治療，矯正言語問題。若家庭總收入符合政府統計處「家庭住戶每月入息中位數」的限額，可提交申請，詳情請向協會職員查詢。

協會增設 Pentax Nasometer II 鼻音測試服務

為提升駐會言語治療服務質素，協會特別訂購了 Pentax Nasometer II 鼻音測試機，並將於五月初開始供參與協會言語治療服務的小會員使用。

鼻音測試機主要用於鼻腔共鳴功能異常的測量與矯正、顎裂修復手術後的發音訓練，以及鼻構音功能障礙的矯治。通過對實時鼻音、電聲門圖信號進行基頻、諧波、FFT、LPC、語譜圖的檢測、處理，為鼻音障礙的診斷和康復、療效監控提供相關信息，主要功能包括：



查詢請電 2794 1915

- 實時鼻流量、口鼻分離功率譜、口鼻分離共振鋒、口鼻分離語譜圖等測量；可開展鼻音功能亢進的檢測；
- 實時鼻音視聽反饋訓練；可開展鼻部能量控制的訓練、鼻 / 口腔共振鋒訓練；
- 實時鼻音促進治療；可進行懸雍垂（吊鐘）訓練、鼻音輪替訓練；
- 喉位、鼻位聚焦訓練；
- 鼻音功能亢進訓練；
- 言語電聲門圖實時評估和康復訓練；可開展超音段音位升降調、重讀的言語電聲門圖發聲訓練；及
- 語音康復效果監控：採用實時鼻音多維建模和單一被試技術對鼻功能康復效果進行全程監控等。

跟進式鼻托服務

唇顎裂患兒鼻部扁塌，影響外觀，但鼻部矯形手術需在發育完成後（約 18 歲）進行才較為理想，而鼻托可在接受鼻部矯形手術前幫助患兒承托鼻翼，改善扁塌的情況。同時，鼻托亦有助於鼻部矯形手術後鞏固鼻形，防止鼻翼下塌。工作坊由卜氏頷面修復體配製室之卜榮紹先生（前聯合醫院頷面修復體技師）主持，為患兒量度及配發大小適中的鼻托及講解使用方法，並跟進配戴進度。工作坊為不同年齡及有不同需要的患兒及患者提供以下各式鼻托：

「標準型鼻托」—適合 3 個月以上已接受補唇手術的患兒配戴，「標準型鼻托」原身設有一塊小板，小板上有兩個圓孔以供穿上橡筋配戴如圖示，好處為：(1) 無需用巨形膠布貼面固定鼻托，避免引起皮膚敏感；(2) 方便配戴；及 (3) 不易遺失。



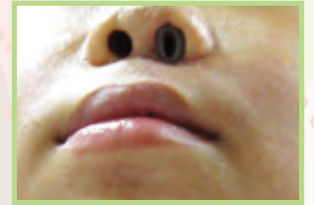
標準型鼻托及配戴方法



「單管鼻托」—專為單側裂唇並經常流涕、鼻塞的患兒而設，以減少患兒配戴鼻托時的不適。



「隱形鼻托」—專為已接受鼻部矯形手術的患者而設計，有助鞏固術後鼻形；假如鼻部矯形手術傷口癒合後鼻部出現輕微「回彈（下塌）」，只要患者願意在日常工作或上課時配戴，亦能改善偏歪鼻形，令鼻部看來較為對稱。



「加闊鼻橋鼻托」—適合 3 個月以上已接受補唇手術，但因『兩個鼻孔距離較寬』而不能配戴標準型號鼻托的患兒使用，使他們也能夠在補唇手術後開始配戴鼻托，及早矯正鼻形。



加闊鼻橋鼻托 (左)

-1 號「標準型鼻托」—最新推出的 -1 號鼻托，為目前最細的鼻托尺碼，專為不全裂唇及鼻孔完整的初生患兒而設。



「跟進式鼻托服務」詳情如下：

日期：26/4/23、31/5/23、28/6/23（星期三）

時間：7:00 p.m. - 8:15 p.m.

地點：協會會址

對象：唇顎裂患兒／成人患者

收費：鼻托 [不論型號 (加闊鼻橋鼻托除外)] 每個 500 元，會員可獲協會半費津助。

查詢及報名請電 2794 1915

0-3 個月初生期非手術性唇鼻矯形

唇顎裂患兒在 0-3 個月透過初生期非手術性矯形可把「唇裂」及「牙床裂」的縫隙收窄，並把「扁塌的鼻翼」塑出弧度，使補唇手術更為暢順及手術後上唇和鼻部更為對稱，減低患兒與一般小朋友外觀上的差距。

此外，成人患者在鼻部整形手術後也可配戴矯形鼻鈎，有助固定術後鼻形。



初生期

初生期開始在協會指導下進行三個月「非手術性唇鼻矯形」

補唇手術前，唇部裂隙和鼻翼弧度已經有很大改善

BB 在屯門醫院接受補唇手術後唇鼻對稱和漂亮



成人患者在鼻部整形手術後配戴鼻鈎，有助固定術後鼻形。

慈善唇顎裂治療計劃



於 2006 年，醫管局削減醫療開支，接著歷史悠久的瑪嘉烈醫院整形外科部（自 1975 年開始提供唇顎裂治療服務）關閉。該院所有唇顎裂患者被轉到廣華醫院整形外科部繼續跟進，但該院的醫生人手完全沒有增加，導致病人的覆診期和手術期頗為延遲。其後，本會不斷收到前瑪嘉烈醫院整形外科部病人的求助個案。

除此，還有其他患者向協會求助，原因包括：公院治療輪候太久、某些公院的第二期治療不銜接以致使患者二十多歲仍未獲醫治、手術效果欠佳、一些成人患者錯過了年青時的治療等等。得不到治療，患者的外觀及功能未能改善，使他們感到困擾，亦影響他們的自信。

有鑑於大部份求助者均來自基層家庭，於是協會向播道醫院 – 非牟利社區醫院 – 求助。該院的香港兔唇與裂顎綜合醫療中心的專業團隊由幾位熱心的基督徒醫生所組成，遂於 2012 年與協會合作推出慈善唇顎裂治療計劃，為患者提供低於半費的適切治療，讓他們能夠儘快得到外觀及功能上的改善，幫助他們增加自信及融入社會。參加者須為香港兔唇裂顎協會會員，會籍兩年以上，排期公營治療服務三年以上而未獲治療，並符合家庭收入限額資格，便可以申請參與。

有興趣參與這項計劃的會員或家長，必須親自或帶同子女到協會查詢，以了解參加辦法及細則。預約請致電本會 2794 1915。



【愛 · 延續唇顎裂治療基金】

【愛 · 延續唇顎裂治療基金】在慈善治療計劃推出的同年成立。這基金得以成立是由於當時一位家長的皮爾羅賓症兒子，兩次在某公院接受補顎手術失敗後向協會求助，協會接納這名患兒參與慈善治療計劃。其後，孩子在播道醫院成功完成補顎手術，家長非常感謝醫療團隊的幫助，她並把手術減費金額四萬元捐給協會，協會於是以此一筆款項成立【愛 · 延續唇顎裂治療基金】。



透過成立【愛 · 延續唇顎裂治療基金】，協會希望承傳播道醫院「香港兔唇與裂顎綜合醫療中心」基督徒醫生團隊對兔唇裂顎患者的關愛，讓這份「愛心」延續下去。歡迎各界人士捐款，幫助有經濟困難的唇顎裂患者改善外觀和功能，給他們燃點新希望！

基金由本會執行委員會審批，為合乎資格參與慈善治療計劃的綜援及基層家庭的患者提供資助。有經濟困難的家庭（包括：低收入及領取綜援的家庭）可在接受治療前提出申請。如欲查詢詳情，請與協會聯絡。



【愛·延續 唇顎裂治療基金】

收支紀錄 (截至 31/3/2023)

01/09/22	承上結存		\$339,195
增加：	03/09/22	Mr. Lau Kin Kong, Andy 捐款	\$500
	12/10/22	Ms. Leung Man Lee 捐款	\$2,000
	17/11/22	Ms. Kwok Wai Ying, Loretta 捐款	\$2,000
	15/12/22	Ms. Leung Man Lee 捐款	\$2,000
	15/12/22	Dr. JooHong Park 捐款	\$5,000
	10/01/23	Ms. Nanwani Raya Mohit 捐款	\$500
	11/01/23	Ms. Yip Jun Yee 捐款	\$1,000
	01/02/23	Ms. Kwan Law Lan Wai 捐款	\$1,000
	07/02/23	Mr. Gerry Cheung 捐款	\$600
	15/02/23	洪雪滢同學捐款	\$500
	28/02/23	佘家進同學捐款	<u>\$2,000</u>
			+\$17,100
減去：	03/09/22	會員編號 799a 補牙費資助 (資助原因：低收入家庭)	\$1,800
	08/02/23	會員編號 421 唇鼻整形手術費資助 (上限) (資助原因：低收入家庭)	<u>\$10,000</u>
			-\$11,800
	31/03/23	結餘轉下	<u>\$344,495</u>

提 提 您

注意安全使用鼻托

協會不時接獲家長報告，患兒在配戴「傳統型鼻托 (如右圖)」時出現以下問題，家長務必小心，以策安全。

- 1) 家長發覺遺失了鼻托，以為孩子把鼻托吞下，於是帶他到急症室求助，幸好鼻托後來在家中尋回；及
- 2) 患兒貼面膠布鬆脫，鼻托掉入口中，並卡在咽喉，險致窒息。



傳統型鼻托配戴方法

新生患兒家長組



2023.1.13
新生組 103 期第 2 節



2023.2.17
生組 103 期第 3 節



2023.3.10
新生組 104 期第 1 節



2023.3.17
新生組 104 期第 2 節

每月聚會



2023.2.4 餵奶工作坊



232023.3.4 BB 手術交流會



口腔衛生講座



2023.3.18 口腔衛生講座



新生患兒家長到訪諮詢



青年患者到訪諮詢



患兒家庭到訪諮詢

到訪諮詢

兒童及青年矯齒簡介會



2023.2.24
兒童矯齒簡介會



2023.2.24
青年矯齒簡介會



生命教育到校分享



2023.2.3 柴灣角天主教小學



2023.2.8 聖安當小學



2023.2.15 樂善堂劉德學校



2023.2.20 蘇浙公學



康樂活動



2023.2.5 暢遊小白兔農莊



伴你同行



2023.2.22
伴你同行會議

鼻托工作坊



2023.3.29
鼻托工作坊

手術預備及護理工作坊



2023.2.22
按摩工作坊



2023.3.11
面部手術預備工作坊

言語治療



言語治療服務

瑜珈班



瑜珈班

鳴謝捐款 (2022年9月1日至2023年3月31日)

史有理先生	\$3,500	電腦洗車城－北角服務中心擺放捐款箱籌款	\$361.10
呂志強先生 / 吳秀萍女士	\$350	一寶藥房及保健中心有限公司擺放捐款箱籌款	\$1,528.20
邱光財先生	\$2,100	恒信大藥房擺放捐款箱籌款	\$966.30
張潭娟女士	\$700	Ms. Yu Pik Lam	\$100
麥淑儀女士	\$700	陳芷遙小姐	\$300
黃玉嬌女士	\$350	Globalgiving Foundation	\$7,331.11
楊淑嫻女士	\$350	Citrix Systems Hong Kong Ltd.	\$15,000
Miss Leung Ching Yee	\$350	香港口腔頷面外科青年團擺放捐款箱籌款	\$3,979.80
Mr. Szeto Wai Man	\$700	中華書局(香港)有限公司擺放捐款箱籌款	\$600.50
Miss Chan Kwok Yee	\$700	Ms. Leung Man Lee	\$4,000
Mr. / Ms. Law Ka Yan	\$1,400	商業廣播有限公司	\$1,259.82
Mr. Wong Chun Hung/Ms. Wong Lap Kwan	\$700	吳崇安先生慈善基金	\$93,009.60
張詩婷小姐	\$700	Ms. Lai Kam Yee, Pansy	\$40,000
李卓謙小朋友	\$700	葉志良先生	\$500
何泳霖同學	\$350	譚翠屏女士	\$500
陳逸隆先生	\$350	黃天送先生	\$1,400
Winner Creative Ltd.	\$200	Mr. Li Ka Keung, Charles	\$100
Ms. Kan Chun Nai	\$1,000	Mr. Leung Yu Kwan	\$1,350
Joint Publishing (HK) Co. Ltd.	\$2,000	Ms. Liu Fei	\$2,000
Ms. Xena Cheung	\$300	Ms. Kwan Ka Po	\$100
Mr. Li Hok Fung	\$3,000	李慕怡小姐	\$100
Mr. Lau Kin Kong, Andy	\$500	胡永強醫生醫務所擺放捐款箱籌款	\$7,177.50
楊笑儀女士	\$2,000	Noble Apex Wealth Ltd. 擺放捐款箱籌款	\$1,038.80
新達化工有限公司擺放捐款箱籌款	\$314.60	Ms. Tam Lai Hung	\$800
朗橋牙科診所擺放捐款箱籌款	\$488.70	Ms. Jackie Fung	\$100
長泰西藥房擺放捐款箱籌款	\$1,014.30	Mr. / Ms. Ngai Man	\$300
Hydro Up International Ltd. 擺放捐款箱籌款	\$2,542	Esther & Victor Lid	\$1,000
Citrix Systems Hong Kong Ltd. 擺放捐款箱籌款	\$208.50	左金明先生	\$1,000
電腦洗車城－九龍灣服務中心擺放捐款箱籌款	\$916.70	Ms. Wu Ting	\$150
劉美伶小朋友	\$150	鄭友蓮小姐	\$500
Ms. Ip Yan Chee, Grace	\$1,265.40	Frank Wong & Co.	\$2,000
無名氏	\$5,751	Ms. Lok So Fun, Rosa	\$200
Mr. Lau Ka Lok	\$1,800	Ms. Chan Ka Nar, Therese	\$100
Mr. John Lee	\$500	Mr. Tsang Chung Woo, David	\$100
Mr. Wong Pak Meng	\$16,495	Ms. Kwok Wai Ying, Loretta	\$2,000
歐俊明先生	\$100	蔡美卿女士	\$3,300
Wan Li Book Co. Ltd.	\$1,000	Ms. Yeung Kim Ching	\$300
Ms. Cheng Shuk Yi	\$3,800	李玉鳳小姐	\$300
老綺嫦女士	\$200	饒尚書先生	\$1,200
電腦洗車城－柴灣服務中心擺放捐款箱籌款	\$300	Mr. Hui John Chung Yen	\$1,000
王俊文先生	\$300	Sun Cheung Dispensary	\$1,000
李紹聰先生	\$400	Ms. Sham Lai Yee	\$1,000
洪松延先生	\$300	Ms. Ellie Cheung	\$200
Mr. / Ms. Hyde Lip	\$500		
Mr. / Ms. Sen Kwok	\$4,000		
Mr. Chan Kwun Lai	\$300		
Chung Hwa Book Co. (H.K.) Ltd.	\$1,000		

鳴謝捐款 (2022年9月1日至2023年3月31日) (續)

萬里機構出版有限公司擺放捐款箱籌款	\$617.50	Mr. Tse Chi Lung, Terence	\$50
匯賢醫務中心擺放捐款箱籌款	\$1,232.30	Miss May Ng	\$1,360
In memory of Dr. Franklin F.Y. Chan	\$2,000	Ms. Fok Wei Guen	\$1,000
德仁中西大藥房	\$1,000	Mr. Chan Hin Wang, Kevin	\$100
TCM Healthcare (London) Ltd.	\$500	Mr. / Ms. Chong King	\$201
Ms. Chow Ngan Ting	\$200	Ms. Chu Chi Bik, Beatrice	\$500
Ms. Ho Hoi Shan, Barbara	\$300	Ms. Kwong Fuk Ning, Theresa	\$201
Ms. Tse Sze Ting	\$100	Mr. / Ms. Lam Lai Chuen	\$201
Ms. Yuen Ching Yee	\$101	Mr. / Ms. Lau Fat Man	\$201
布好女士	\$1,500	Mr. / Ms. Wong Siu Kwan	\$201
Ms. Wong Ho Yee, Miranda	\$200	Mr. Gerry Cheung	\$600
Ms. Yuen Shuk Yee, Joanna	\$100	福興大藥房	\$10,000
Ms. Shek Yuen Fan	\$500	Mr. Kwok Yin Kan	\$501
Ms. Ruth Leung	\$500	Mr. Cheuk Ngai Man, Hester	\$300
Mr. Wong Man Wai, Raymond	\$3,000	陳由彬先生 (馬賢娥女士)	\$2,000
Zuellig Pharma Ltd.	\$60,000	馬賢娥女士	\$1,000
榮泰大藥房有限公司	\$3,000	陳武傑先生 (馬賢娥女士)	\$1,000
富安醫藥貿易有限公司	\$10,000	World-Wide Foundation	\$15,000
富大西藥房有限公司	\$5,000	佘家進同學	\$2,000
富安西藥房有限公司	\$10,000	Mr. Jeff Chan	\$1,675
陳國華先生	\$300	Ms. Millie Fung	\$500
洪雪滢同學	\$1,000	梁宇焜先生	\$1,000
Mr. Lee Yat Hing	\$2,000	姚承智同學	\$1,000
嘉利大藥房	\$10,000	鄧浩謙小朋友	\$150
誠信大藥房	\$10,000	Ms. Hung Sun Che, Vermilion	\$100
Miss Ng Man Man	\$200	梁永豪先生	\$500
Dr. Joohong Park	\$5,000	Mr. Duncan Wong	\$1,000
李繼平先生	\$100	Ms. Fanny J	\$50.40
Ms. Ma Yan Yee	\$8,000	Ms. Tam Lok Yan, Helen	\$1,000
謝穎怡小姐	\$760	Ms. Ella Lai	\$300
Mr. Tsang Hong Shuo	\$1,000	Mr. Albert Law	\$300
The H.K. Council of Social Service – 3rd Installment for HKEX Impact Funding Scheme (伴你同行服務計劃專用款項)	\$100,000	林炳熙先生	\$100
Ms. Sandra Woo	\$1,000	Ms. Ho Pui Ling	\$100
馮世民先生	\$500	伍冠陶小朋友	\$300
The Shamdasani Foundation	\$200	Mr. Fong Chi Kwong, Francis	\$800
Ms. Nanwani Raya Mohit	\$500	Ms. Lam Chui Man	\$1,000
Miss Yip Jun Yee	\$1,000	Mr. / Ms. Duan Fan	\$100
Ms. Tina Cheung	\$2,000	UK Online Giving Foundation	\$368.98
Ms. Yeung Siu Yi	\$2,000	Ms. Susan Kwong	\$200
Mr. Yeung Chin Kiu	\$300	Ms. Lin Po Yee	\$500
劉發先生	\$1,000	Sealy Asia (Hong Kong) Ltd.	\$25,000
李錦恩小姐	\$500	Ms. Wong Hoi Wah, Winnie	\$2,000
Apple Daily Charitable Foundation	\$18,849.84	Miss Chen Chun Xia	\$500
Mr. Au Kwok Chuen	\$1,000	Mr. / Ms. Fung Wing Chuen	\$2,401
Ms. Kwan Law Lan Wai	\$1,000		

鳴謝捐贈物資 (2022年9月1日至2023年3月31日)

Darlie Hong Kong / Pinocchio Communications	牙膏及牙刷套裝禮盒 3 份
龍璟印刷香港有限公司	卡通貼紙 2 箱
香港女障協進會	奶類製品 9 盒 / 相架 14 個 / 中童口罩 43 盒
同健有限公司	健脾化濕沖劑 24 盒 / 清熱利咽沖劑 24 盒
楊麗群女士	文具及益智玩具 1 批
善長 Koo 03x 古天樂慈善基金	「明日戰記」慈善電影欣賞會門票 20 張
Miss Grace Ho	Iron Bear 「環」轉科學園門票 20 張
玉泉樓基金	面值 100 元快餐店食物券 18 張
香港愛樂團	「The 20th Classics for Kids Christmas Concert」門票 26 張
億世集團有限公司	100 元現金券 10 張

鳴謝參與義工服務 (2022年9月1日至2023年3月31日)

Marina	林周金雲女士	許龔道容女士	黃浣汶家庭
Miss Clara Bok	邱高玉鳳女士	郭兆全先生	黃睿翔小朋友
Miss Sarah Wong	邱雅妍同學	陳李惠玲女士	黃鄭美璇女士
Mr. Wong Pak Meng	姚以誠同學	陳思宇小朋友	黃寶玲小姐
Ms. Tang Choi Ka Man	姚李巧怡女士	陳恩穎家庭	楊光輝先生
朱嘉樂先生	胡曾雪明女士	陳健林先生	楊國初先生
吳湘瑜家庭	徐詠琦醫生	陳張慧雯女士	葉開同學
吳德華先生	荊禹哲家庭	陳陳嘉敏女士	廖栢謙家庭
呂永翔先生	袁佩儀小姐	陳逸朗小朋友	劉香穎茵女士
呂柏堯家庭	馬蘇芷敏女士	陳爾正家庭	劉悅瞳小朋友
岑周玉英女士	張郭瓊珊女士	陳鍾善茹女士	劉瑞芬女士
岑柏賢同學	梁陸可韻女士	陳魏餘暉女士	歐陽肇家庭
李晨諾家庭	梁煜剛先生	陳麗珍女士	潘克勤先生
李穎思小姐	莫志偉先生	麥梁美玉女士	蕭惠鳳女士
周王丹心女士	莫關柳劍女士	馮鄭桂鳳女士	謝舜絃家庭
周國基先生	許智悅小朋友	黃方寶鈿女士	關王瑞芬女士
周趙玉梅女士	許智誠小朋友	黃林文珊女士	

手托借用服務

協會備有大、小兩款尺碼之手托，供家長在患兒手術前開始借用。家長使用完畢，請儘快交回協會。為免借用人遺失或延遲交還手托，影響手托存量及借用服務，由即日起，協會將向借用人徵收每對手托按金港幣 150 元正。按金將於手托交還日即時退回，或收到以郵寄方式交還手托後，兩個星期內存入指定銀行賬戶。不便之處，懇請見諒！





代購護理產品

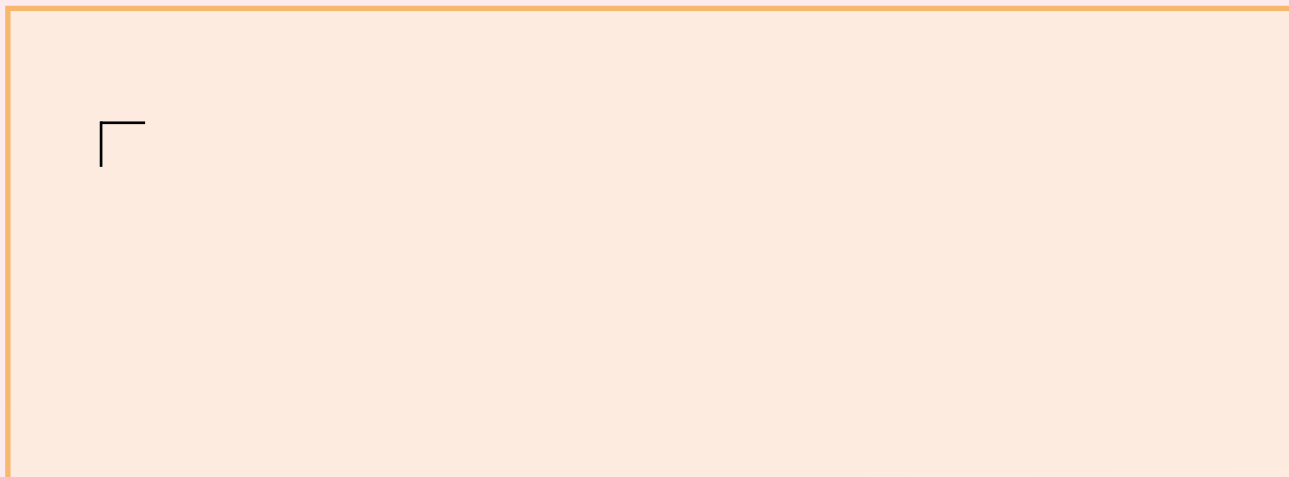


項目	產品名稱	售價	
		會員	非會員
1	【Pigeon】P型8安士奶瓶 + 2個奶咀及2個節流器	\$45 / 個	\$52 / 個
2	【Pigeon】P型奶咀 + 節流器	\$17 / 個	\$20 / 個
3	【Pigeon】4安士軟管奶瓶 + 奶咀及奶咀接駁器	\$30 / 個	\$35 / 個
4	【Pigeon】軟管奶咀（長咀）	\$10 / 個	\$12 / 個
5	【Nuk】矯形奶咀（一包2個）	\$44 / 包	\$50 / 包
6	【Chu Chu Baby】消毒藥片（一盒24片）	\$103 / 盒	\$108 / 盒
7	【Mepiform】超薄疤痕護理貼 4cm x 30cm（一盒5片）	\$135 / 片	\$140 / 片
8	【Lelan Vital】薔薇果油	\$142 / 支	\$145 / 支
9	【Leukostrip】免縫膠布 13mm x 102mm（一盒50包）	\$6.30 / 包	\$6.50 / 包
10	【3M】免縫傷口膠布 12mm x 100mm（一包6片）	\$32 / 包	\$34 / 包
11	【Duo Derm】超薄膠貼（豬油膏膠布） 4" x 4"（一盒10片）	\$24 / 片	\$27 / 片
12	【Young Living】增強型複方植物油 236ml	\$240 / 支	\$250 / 支
13	【Piyo】吸鼻器	\$40 / 個	\$45 / 個

註：

- ※ 護理產品價目若因來貨價格上漲而稍作調整，恕不另行通知。
- ※ 護理產品存貨偶爾會有不足情況，家長購買前請先致電 2794 1915 向協會查詢。
- ※ 如有商號欲為協會會員提供絕不取巧的貨品或服務優惠，歡迎致電 2794 1915 與職員洽談。





香港兔唇裂顎協會

Hong Kong Association for Cleft Lip and Palate

since 1991

地址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號

電話：2794 1915 / 2338 7901

傳真：2338 7924

電郵：info@cleftlip.org.hk

網址：www.cleftlip.org.hk

Facebook：https://www.facebook.com/cleftliphk



簡便捐款方法支持協會服務：

1) Payme

閣下可掃描右邊的二維碼，將捐款存入本會匯豐銀行戶口 168-430387-001。



2) FPS 轉數快

轉數快識別碼 ID：168934321 或電郵：info@cleftlip.org.hk

※ 如 閣下需要捐款收據，請把捐款截圖（需顯示捐款日期和金額）透過 whatsapp 發送至協會的手提電話 6347 1258。

更改地址 / 電話通知：

如 閣下的通訊資料有所更改，煩請填妥下列表格，寄回或傳真至本會以進行更新，好讓我們能與您保持聯繫。

致：香港兔唇裂顎協會（傳真：2338 7924 / 地址：九龍橫頭磡邨宏偉樓地下 11-12 號）

會員姓名：_____（編號：_____）家長姓名：_____

電話：（住宅）_____（手機）_____（辦公室）_____

通訊地址：_____

電郵地址：_____ 新資料生效日期：_____

※ 如 閣下不欲接收本會訊息，請註明並傳真或郵寄回協會。

本人 需要 / 不需要 協會訊息。（請刪去不適用者）